

찾아가는 코로나19백신 접종센터 운영 안내

<2021. 10. 14. 기준>

- 접종대상** : 관내 거주 **30세 이상 외국인**(불법체류자 포함)
 - ※ 여행목적 등의 단기체류자(90일 이하)는 백신 접종대상자에서 제외
 - (외국인 등록번호가 없는 경우) 여권으로 임시관리번호 발급 후 즉시 접종 가능
 - (여권 없는 경우) 신분증명서류(신원증명서류), 유효기간 만료된 여권, 외국인등록증 등
- 접종일정** : 10월 15일(금)~16일(토)/10월 22일(금)~23일(토)
- 접종시간** : 10:00 ~ 17:00 (접수는 16:00 까지)
- 접종기관** : 자양보건지소(자양공공힐링센터-광진구 아차산로24길17)
- 접종백신** : 안센백신
- 문의처** : ☎450-7400(광진구 코로나 예방접종콜센터)
- 홍보 추진 대상**

연번	기관	주소 (연락처)	홍보 내용
1	광진구 건강가정· 다문화가족 지원센터	능동로30길 23 (02-458-0622)	- 문화프로그램(164명)·자조모임(8명) 대상자에게 개별 안내 - 광진구건강가정·다문화가족지원센터홈페이지, SNS(인스타그램)에 안내문 게재 - 회원 2,474명에게 문자 안내 발송 예정
2	외국인 고용사업장	광나루로450 (02-454-4536)	- 업체11개소에 안내문 발송
3	서울다문화가정 협의회	긴고랑로 52 (02-446-1086)	- 회원 170명에게 문자 안내 예정
4	서울외국인근로자 선교회	광장로1 (02-458-2981)	- 교인 120명에게 안내 예정
5	사단법인 새한누리	아차산로36길 (02-6245-1132)	- 결혼이주여성 등 회원5명에게 안내 예정
6	몽골 학교	광장로1 (02-3437-7078)	- 학교 재학생 300명을 대상으로 안내 예정
7	동주민센터	-	- 외국인 전입 신고 시 안내문 제공·홍보 - 공문 시행 및 전입담당자에게 협조요청

1. 게재 현수막

 등록여부 상관없이	체류 외국인 백신접종해드립니다!	10월15일~16일 금/토	 광진구 재난안전 대책본부 T.450-1000
		10월 22일~23일 금/토	
		시간 10시-17시	
		장소 자양보건지소	

2. 접종안내문 (한글판)



찾아가는 코로나19백신 접종센터 운영 안내

코로나19 감염병 예방을 위해 찾아가는 예방접종을 시행하오니 적극동참
하여 주시기 바랍니다.

□ 접종 개요

- **접종대상:** 관내 거주 **30세 이상** 외국인(불법체류자 포함)
* 단, 여행 목적 등 단기체류(90일 이하) 제외
 - (외국인 등록번호가 없는 경우) 여권으로 임시관리번호 발급 후 즉시 접종 가능
 - (여권 없는 경우) 신분증명서류(주한공관 발급 신원증명서류(증명사진 부착), 유효기간 만료된 여권 및 외국인등록증 등) 제시, 사업장에서 관리 가능한 노동자 경우 관리번호 발급 가능
- **접종장소:** 자양보건지소(자양공공힐링센터)
(주소) 광진구 아차산로24길 17
- **접종백신:** 안센백신
- **운영일자:** 10월 15일(금), 16일(토), 22일(금), 23일(토)
- **운영시간:** 10:00 ~ 17:00 (접수는 16:00 까지)
* 점심시간 : 13:00 ~ 14:00

※ 알 림 ※

- (불법체류 단속유예) 신분정보는 백신접종 목적으로만 이용, 통보의무 면제제도에 의해 법무부 출입국·외국인관서에 불법체류 사실등이 통보되지 않음.(출입국관리법 제 84조)
- (의료비 지원) 예방접종 부작용 시 “외국인 근로자 의료지원사업”을 통한 의료비 지원
 - ◇ 지원대상: 90일 이상 체류 외국인 및 배우자와 자녀(18세 미만, 국적 취득 전 외국인)인 등 및 그 자녀
 - ◇ 지원범위: 총 진료비의 90%(500만원 범위 내)
 - ◇ 지원기관: 국립중앙의료원 등 전국 111개 의료기관

찾아가는 코로나19백신 접종센터 운영 안내

코로나19 감염병 예방을 위해 찾아가는 예방접종을 시행하오니 적극 동참하여 주시기 바랍니다.

□ 접종 개요

○ 접종대상: 관내 거주 **30세 이상** 외국인(불법체류자 포함)

* 단, 여행 목적 등 단기체류(90일 이하) 제외

- (외국인 등록번호가 없는 경우) 여권으로 임시관리번호 발급 후 즉시 접종 가능
- (여권 없는 경우) 신분증명서류(주한공관 발급 신원증명서류(증명사진 부착), 유효기간 만료된 여권 및 외국인등록증 등) 제시, 사업장에서 관리 가능한 노동자 경우 관리번호 발급 가능

○ 접종장소: 자양보건지소(자양공공힐링센터)

(주소) 광진구 아차산로24길 17

○ 접종백신: 안센백신

○ 운영일자: 10월 15일(금), 16일(토), 22일(금), 23일(토)

○ 운영시간: 10:00 ~ 17:00 (접수는 16:00 까지)

※ 점심시간 : 13:00 ~ 14:00

※ 알 림 ※

- (불법체류 단속유예) 신분정보는 백신접종 목적으로만 이용, 통보의무 면제제도에 의해 법무부 출입국·외국인관서에 불법체류 사실등이 통보되지 않음.(출입국관리법 제 84조)
- (의료비 지원) 예방접종 부작용 시 “외국인 근로자 의료지원사업”을 통한 의료비 지원
 - ◇ 지원대상: 90일 이상 체류 외국인 및 배우자와 자녀(18세 미만, 국적 취득 전 외국인(난민 등) 및 그 자녀
 - ◇ 지원범위: 총 진료비의 90%(500만원 범위 내)
 - ◇ 지원기관: 국립중앙의료원 등 전국 111개 의료기관



광진구

自愿来访 COVID-19疫苗 接种中心 运营

为了防止COVID-19的传播，我们希望您积极参与疫苗接种

□ 疫苗接种 概述

○ 接种对象：区内居住 **30歲 以上** 外国人(包括 非法滞留者)

* 但, 不包括旅行等目的的短期逗留 (90天 以下)

• (无外国人登陆证者) 携带护照可以发放临时管理编号后接种

• (无 护照者) 证明身份的资料(韩国领事馆发放的身份证件(附加 证明照片), 出示有效日期已到的护照或者外国人登陆证等), 在营业场所可以管理的劳动者可发放管理编号

○ 接种地点：紫陽公共康复中心 (广津區 峨嵯山路24, 17)

○ 接种疫苗：楊森疫苗

○ 运营日期：10月 15日(星期五), 16日(星期六), 22日(星期五), 23日(星期六)

○ 运营时间：10:00 ~ 17:00 (挂号时间截止 16:00)

※ 午休时间 13:00 ~ 14:00

※ 通知 ※

• (暂缓管制 非法滞留) 身份证信息只可用于接种疫苗, 根据免除通报义务的制度, 法务部·出入境外国人官署不通报非法滞留事实.(出入境管理法 第 84组)

• (医疗费 支援) 接种疫苗有副作用时, 通过 "外国人 劳动者 医疗支援事业"支援医疗费用

◇ 支援对象 :滞留90天以上 外国人 及 配偶和子女(满18岁以下), 取得 国籍前 外国人 (难民 等) 极其 子女

◇ 支援范围: 共 医疗费的90%(500万 范围 内)

◇ 支援机关: 国立中央医疗院 等 全国 111所 医疗机关



广 津 区

HƯỚNG DẪN VỀ HOẠT ĐỘNG CỦA TRUNG TÂM TIÊM CHỦNG VACXIN CORONA-19

Để ngăn chặn sự lây lan của corona 19, chúng tôi đang tiến hành tiêm chủng phòng ngừa, mong các bạn tích cực tham gia.

□ Khái quát về tiêm chủng

- Đối tượng tiêm phòng: Người nước ngoài **trên 30** tuổi cư trú trong quận (bao gồm cả người lưu trú bất hợp pháp)
 - * Nhưng, ngoại trừ người cư trú với mục đích du lịch, v.v. người lưu trú ngắn hạn (dưới 90 ngày)
 - (Trường hợp không có sổ đăng ký người nước ngoài) sau khi được cấp phát sổ quản lý tạm thời bằng hộ chiếu thì lập tức có thể tiêm phòng
 - (Trường hợp không có hộ chiếu) Hồ sơ chứng minh thân phận (nộp giấy tờ tùy thân do cơ quan đại diện ngoại giao tại Hàn Quốc cấp (đính kèm ảnh nhận dạng), hộ chiếu hết hạn và thẻ đăng ký người nước ngoài, v.v.), trường hợp có thể quản lý người lao động tại nơi làm việc thì có thể được cấp sổ quản lý tạm thời.
- Địa chỉ tiêm chủng: Trung tâm chữa bệnh công cộng Jayang(17 Achasan-ro 24-gil Gwangjin-gu)
- Vacxin tiêm chủng: Vacxin Janssen
- Ngày tiến hành: Ngày 15 tháng 10(thứ 6), ngày 16(thứ 7), ngày 22(thứ 6), ngày 23(thứ 7)
- Thời gian tiến hành: 10:00 ~ 17:00 (Tiếp nhận đến 16:00)
 - * giờ ăn trưa 13:00 ~ 14:00

※ Thông báo ※

- (Tạm hoãn việc kiểm soát cư trú bất hợp pháp) thông tin thân phận chỉ sử dụng với mục đích tiêm chủng vacxin, chế độ miễn trừ cho nghĩa vụ thông báo, việc cư trú bất hợp pháp không được thông báo cho bộ tư pháp·văn phòng xuất nhập cảnh(điều 84 của luật kiểm soát nhập cư)
- (Hỗ trợ chi phí y tế) Hỗ trợ chi phí y tế thông qua “dự án hỗ trợ y tế cho người lao động nước ngoài” trong trường hợp tác dụng phụ của tiêm chủng.
 - ◇ Đối tượng hỗ trợ: Người nước ngoài cư trú trên 90 ngày hoặc vợ/chồng và con(dưới 18 tuổi), người nước ngoài trước khi nhập quốc tịch(người tị nạn, v.v.) và con của họ.
 - ◇ Phạm vi hỗ trợ: 90% tổng chi phí y tế(trong phạm vi 5 triệu won)
 - ◇ Cơ quan hỗ trợ: 111 cơ sở y tế trên toàn quốc gồm trung tâm y tế trung ương quốc gia v.v.



1. 접종안내 SMS발송 (한글판)

< 찾아가는 백신접종센터 >

- 접종대상: 30세 이상 외국인(불법체류자 포함)
*단, 여행목적 등 단기체류(90일 이하) 제외
- 접종장소: 자양보건지소(자양공공힐링센터)
- 접종백신: 얀센백신
- 운영일자: 10월 15일(금)~16일(토), 10월 22일(금)~23일(토)
- 운영시간: 10:00 ~ 17:00 (접수 16:00 까지)
- 문의처: ☎450-7400(광진구코로나 예방접종콜센터)

2. 접종안내 SMS발송 (중국어판)

< 自愿来访 疫苗接种中心 >

- 接种对象: 区内居住 **30岁以上** 外国人(包括 非法滞留者)
*但, 不包括旅行等目的的短期逗留 (90天 以下)
- 接种地点: 紫阳保健支所 (紫阳公共康复中心)
- 接种疫苗: 杨森疫苗
- 运营日期: 10月15日(星期五)~16日(星期六), 22日(星期五)~23日(星期六)
- 运营时间: 10:00 ~ 17:00 (挂号时间截止 16:00)
- 咨询电话: ☎450-7400(广津区COVID 接种预防 呼叫中心)

3. 접종안내 SMS발송 (베트남어판)

< GHÉ THĂM TRUNG TÂM TIÊM CHỦNG VACXIN >

- Đối tượng tiêm chủng: Người ngoại quốc **trên 30 tuổi** (bao gồm cả người cư trú bất hợp pháp)
*Tuy nhiên, loại trừ trường hợp cư trú ngắn hạn (dưới 90 ngày), mục đích du lịch v.v,
- Địa điểm tiêm chủng: Trạm bảo vệ sức khỏe Jayang (Trung tâm phục hồi sức khỏe công cộng Jayang)
- Vacxin tiêm chủng: Vacxin Janssen
- Ngày tiến hành: Ngày 15 (thứ 6)~Ngày 16 (thứ 7) tháng 10 , ngày 22 (thứ 6)~ ngày 23 (thứ 7) tháng 10
- Thời gian tiến hành: 10:00 ~ 17:00 (Tiếp nhận đến 16:00)
- Số giải đáp thắc mắc: ☎450-7400(Tổng đài tiêm chủng phòng ngừa Corona quận Gwangjin)